

| For Office Use: | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Admitted | <input type="checkbox"/> Rejected <input type="checkbox"/> Waiting List |
| Amount Paid HK\$ _____ | |
| <input type="checkbox"/> Paid by Cheque <input type="checkbox"/> Paid by ATM/ Bank Transfer | Examine by: |
| Application No. | |

APPLICATION FORM

申請表

Please read through the "Course Information" and "Terms & Conditions" in the Prospectus before completing this form.

填寫此表格前，請先細閱「課程資料」和「條款及細則」。

Please fill in the "Application Form" and return the completed form with photocopies of relevant credentials by emailing to: info@fashionatelier.com.hk or by local postage to: The Hong Kong Fashion Designers Association Unit 1602, 16/F., Malaysia Building, 50 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong. (Please attention to Ms Rita Pang (FACP))

請以電郵 (info@fashionatelier.com.hk) 或郵寄遞交此申請表至：
香港時裝設計師協會
香港灣仔告士打道 50 號馬來西亞大廈 16 樓
1602 室 (信封面註明：FACP 彭小姐收)

Please complete this form in BLOCK LETTERS.
請以正楷填寫此申請表。

DEADLINE FOR ENROLMENT: 6 November 2024
截止日期: 2024 年 11 月 6 日

| A) COURSE APPLIED FOR 報讀課程 | |
|--|--|
| FASHION ATELIER CERTIFICATE PROGRAMME 時裝創意行業大師 證書特訓班 | <input type="checkbox"/> Mastering TR (Transformational Reconstruction) Techniques - Origami Artistry, and Creative Moulage by Shingo Sato Period: 20-30 November 2024 Duration: 20,21,22,26,27,28,29 Nov 2024 Weekdays 18:00-22:00 23,24 Nov 2024 Saturday & Sunday 9:30-13:00 & 14:00-17:30 30 Nov 2024 Saturday 9:00-13:00 & 14:00-18:00 Venue: Hong Kong Design Institute D318 Hong Kong Fashion Designers Association 證書課程: TR 技法、佐藤大師的摺紙藝術與創意立體裁剪 日期: 2024 年 11 月 20 日至 11 月 30 日 時間: 2024 年 11 月 20,21,22,26,27,28,29 日 18:00 至 22:00 2024 年 11 月 23,24 日(星期六、日)9:30 至 13:00 及 14:00 至 17:30 2024 年 11 月 30 日(星期六) 9:00 至 13:00 及 14:00 至 18:00 地點: 香港知專設計學院 D318 室 |
| | <p>Applicants are required to pay a total amount of HK\$ 6,375 (HK\$ 4,250 deposit and HK\$ 2,125 actual course fee) upon registration of each Course to ensure commitment. The deposit of HK\$ 4,250 will be refunded* to each participant who has successfully completed the course with a minimum attendance rate of 70%.</p> <p>* The programme is funded by CCIDA HK, and subsidy is available for Hong Kong resident only</p> <p>申請者需要在提交申請時預付每個課程港幣\$6,375 (港幣 \$4,250 按金和 港幣\$2,125 實收課程費用)以確保出席。成功修畢課程的學員如出席率達 70%或以上, 可獲退回港幣\$4,250 按金*。</p> <p>*本證書特訓班由香港文創產業發展處資助,只限香港居民申請</p> <p>International applicants shall pay the FULL course fee of HK\$ 21,250/Course. 海外人士需要繳交全數值學費(港幣\$21,250/ 課程)。</p> |

B) PERSONAL PARTICULARS 個人資料 (*Must be the same as shown on HKID card/Passport 必須與身份證/護照相同)

| | | | | | |
|--|--------------------------------|--------------------------|--|----------------------------|--|
| NAME IN CHINESE* 中文姓名 | | NAME IN ENGLISH* 英文姓名 | | | |
| DATE OF BIRTH * 出生日期 | | SEX 性別 | | AGE 年齡 | |
| HKID/PASSPORT NO. 香港身份證號碼 / 護照號碼 * | | | | | |
| HONG KONG RESIDENT 香港居民 | Yes 是 <input type="checkbox"/> | | No 否 <input type="checkbox"/> | | |
| | NATIONALITY 國籍 _____ | | | | |
| CORRESPONDENCE ADDRESS 通訊地址 | | | | | |
| E-MAIL ADDRESS 電郵地址 | | MOBILE NO. 手提號碼 | | PHONE NO. (DAY) 電話 (日間) | |
| BUSINESS NATURE 業務性質 | | POSITION 職位 | | | |
| Are you working in the fashion industry and/or fashion academic sector? 閣下是否時裝業及/或時裝學術界從業員? | | | Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> | | |
| Number of years working in the fashion industry: 從事時裝相關行業年數： | | | | | |

Experience/Academy Qualification: Please provide brief information of your previous experience and/or academic qualification in the fashion industry in Chronological order. (Please attach separate sheets if necessary)

工作經驗/學歷：請按日期順序列出提供你在時裝業的工作經驗及/或學歷 (如此欄空位不敷應用，請另頁詳列有關資料)

| DATE 日期 (Month 月份/ Year 年份) From 由 To 至 | EXPERIENCE / ACEDMIC DETAILS 工作經驗/學歷明細 |
|--|---|
| | |

Remark: For future correspondence and receiving most updated information from FACP, please provide a valid e-mail address.

備註：本協會將以電郵為主要聯絡方法，請填上正確的電郵地址。

C) IMPORTANT NOTES 重要事項

The personal data provided in the application form will be used for the purpose of application processing, administration, registration, academic research and statistics.

申請人在申請表上所提供的個人資料，將用於處理入學申請、行政、註冊、教學、研究及統計等事宜上。

Your application will not be considered if you fail to provide all information as requested.

申請人如未能提供足夠資料，申請表將不獲受理。

You are required to notify Hong Kong Fashion Designers Association (HKFDA) if there are any subsequent changes to the information provided by you.

申請表內所提供的資料如有任何更改時，申請人須通知香港時裝設計師協會。

For correction of or access to personal data after submission of the application form, please send an email to the Hong Kong Fashion Designers Association (Email: info@fashionatelier.com.hk)

提交申請表後，申請人如欲更改或查詢個人資料，請發電郵通知香港時裝設計師協會。（電郵：info@fashionatelier.com.hk）。

D) OTHERS 其他

Where did you get the information about this course? (You may choose more than one answer)
你如何得知本協會的課程資料？（可選擇多於一項）

| | | | |
|--|---|---|---|
| Keyword search through search engine 關鍵字搜尋器 | <input type="checkbox"/> Email 電郵 | <input type="checkbox"/> Company/ Organisations 公司/ 機構 | <input type="checkbox"/> Friends or relatives 朋友或親友 |
| <input type="checkbox"/> Google 谷歌 | <input type="checkbox"/> Facebook | <input type="checkbox"/> Directly on FACP website 直接從 FACP 網站 | <input type="checkbox"/> On Hong Kong Fashion Designers Association website 於香港時裝設計師協會網站 |
| <input type="checkbox"/> Yahoo 雅虎 | <input type="checkbox"/> Instagram (IG) | | |

What type(s) of professional programme would you like HKFDA FACP to offer in the future?
你希望本協會之時裝創意行業大師證書特訓班將來提供什麼專業課程？

E) CONSENT ON THE USE OF PERSONAL DATA 同意使用個人資料

The personal data provided by means of this form will be used by the Association for the purpose of administration, evaluation, statistical analysis and management of your registration/application.

I do not wish the Association to use my personal data (including name, job title, telephone number, postal address and email address) to promote training programmes, services, competitions, surveys, events organised / co-organised / supported by the Association.

The above represents your present choice whether or not to receive promotional materials of the Association. This replaces any choice communicated by you to the Association prior to this application. You may, at any time, choose not to receive marketing literature by emailing us to unsubscribe at info@fashionatelier.com.hk.

香港時裝設計師協會會使用透過本表格上所獲得的個人資料，用於行政、評估、統計分析和處理註冊／申請等事宜。

本人不希望貴會使用本人的個人資料（包括姓名、職稱、電話號碼、地址和電郵地址），以發放關於貴會主辦／協辦／支持的課程、服務、比賽、問卷調查、活動事宜之用。

以上代表閣下目前就是否希望收到本協會推廣資訊的選擇，並取代閣下於本申請前向本協會傳達的任何選擇。您可隨時電郵至 info@fashionatelier.com.hk 取消這項接受宣傳資料服務的安排。

F) DECLARATION 聲明

I declare that all information provided in this enrolment form and the attached documents are, to the best of my knowledge, accurate and complete.

本人聲明報名表格及隨附文件所載資料，依本人所知均屬真確，並無錯漏。

I have read the "Course Information" and understand the details are subject to HKFDA FACP's revisions in the Prospectus and the latest updates in the website of both FACP.

本人已詳細閱讀並完全明白「課程資料」，並明白所有詳情均以香港時裝設計師協會「時裝創意行業大師證書特訓班課程」手冊及網頁之最更新版本為依歸。

I have noted, understood and agreed all terms and conditions of this form.

本人已細閱明白並同意本表格的所有條款及細則。

Terms & Conditions 條款及細則：

1. Enrolment 入讀申請

Applicants of the Fashion Atelier Certificate Programme (FACP) should read the Terms and Conditions before submitting the Application Form and settling the payment for the Course(s). By enrolling for the Course(s), a participant acknowledges that he/she has read, understood and agreed to comply with all of these Terms and Conditions.

The enrolment shall be processed after the completed Application Form with payment in full is received via email or local postage to the FACP.

Applicants should enrol for Course(s) on or before the closing date.

時裝創意行業大師證書特訓班（FACP 特訓班）的申請者應在遞交申請表及交妥全部款項前細閱此條款及細則。申請此課程，即表示申請者知悉、明白並同意遵行全部條款及細則。

FACP 特訓班經電郵或本地郵遞收到申請表及全部款項後將會處理申請。

申請者必須在截止日期前遞交申請。

2. Application 申請

Application is eligible for Hong Kong residents and international applicants. Successful applicants will be notified of their application result via email. Please check your email accordingly.

FACP will not be responsible for any loss of payment, receipt, or personal information sent by mail.

An "international applicant" refers to a person who travels to/lives in Hong Kong with a relevant visa.

接受香港居民或海外人士申請。成功申請者將接獲電郵通知申請結果，請適時查看電郵。

FACP 特訓班將不會負責任何經郵遞而遺失的款項、存根或個人資料。

“海外人士”指持有相關旅遊簽證在於香港逗留或可留港的人士

3. No Refund 不設退款

No refund on paid Course(s) fees will be made except in circumstances when the Course(s) is/are full or being cancelled. Participants will be notified in such cases.

除非課程滿額或取消，已繳付的課程款項將不設退款。如有以上情況，學員將另獲通知。

4. Non-transferrable 不得轉讓

Fees and places of the Course(s) cannot be transferred. Only successful applicants are allowed to attend the Course(s).

課程費用及名額不得轉讓。只有成功申請者可獲准出席課程。

5. Points to Notes 注意事項

Participants may be required to present their identity proof. FACP reserves the right to deny admission of those who fail to produce proof of their identities to the Course(s). No unconsented photo taking, and video/audio recording is allowed by participants during the Course(s).

FACP is entitled to take photographs of, video-tape or audio-record the Course(s), and use such photo(s), image(s), audio(s) and video(s) ("Recordings") in any media or format throughout the world in perpetuity (including but not limited to press releases, print advertisements, posters, leaflets, Facebook page or other social networking sites or web pages for public viewing and downloading, etc.) without the participants' consents or any payment or consideration to the participants. The Recordings belongs to and is the absolute property of FACP.

學員或需出示身份證明文件。FACP 特訓班保留拒絕未能出示身份證明文件者出席課程的權利。未經授權，學員不可在課堂上攝影或錄影/錄音。

FACP 特訓班可在課堂上拍攝相片、錄影或錄音，並可在全球以任何媒介或格式永久使用該等相片、影像、錄音或影片。（「錄像」）（包括但不限於新聞稿、印刷宣傳品、海報、單張、Facebook 專頁，或其他社交網站或網頁以供公眾瀏覽及下載等等）而不需獲學員事先授權、向學員付款或徵詢意見。FACP 特訓班擁有該等錄像的絕對擁有權。

6. Typhoons and Rainstorms 颱風及暴雨警告下安排

Classes in the morning (09:00-13:00), afternoon (14:00-18:00) or evening (18:00-22:00) will be cancelled if:

(1) Tropical Cyclone Signal No.8 or above OR Black Rainstorm Warning remains hoisted after 06:00, 11:00 and 15:00 respectively; OR

(2) Tropical Cyclone Signal No.8 or above OR Black Rainstorm Warning is announced by the Hong Kong Observatory to be hoisted at/after 06:00, 11:00 and 16:00 respectively.

You will be notified of the contingency arrangement on our official Facebook Page as soon as possible.

The above arrangement is for reference only. In all cases, participants should attend the Course(s) with regards to actual weather, road and traffic conditions. No refund will be arranged for the Course(s) cancelled due to adverse weather.

如遇下列情況，早上（09:00-13:00）、下午（14:00-18:00）或晚上（18:00-22:00）的課堂將會取消：

- (1) 8 號或更高烈風或暴風訊號或黑色暴雨警告分別於 06:00、11:00 或 15:00 後生效；
- (2) 天文台公佈 8 號或更高烈風或暴風訊號或黑色暴雨警告將分別於 06:00、11:00 或 15:00 後生效。

相關應變安排將盡快於我們的 Facebook 專頁公佈。

以上安排只供參考。在任何情況下，學員應視乎天氣、路面和交通情況，決定是否出席課堂。如課堂因惡劣天氣而取消，將不設退款。

7. General Terms and Conditions — 一般條款及細則

- a) No refund will be arranged for the Course(s) cancelled due to any unforeseen circumstances.
- b) FACP does not make any warranty in respect of any part of this programme and disclaims all liability in relation thereto. Participants shall waive all his or her rights and interest, if any, of any natures to pursue against FACP.
- c) FACP is entitled to suspend, amend, defer or cancel this programme or any activity thereof at any time in light of Unforeseen circumstances. Announcement will be made prior to any change or deferment.
- e) FACP has the right to amend any of these terms and conditions without prior notice.
- f) FACP has the absolute right to interpret these terms and conditions. In case of any disputes, the decision of FACP shall be final and binding on all parties concerned.
- g) FACP will collect, use, disclose or transfer the personal data provided by applicants in accordance with the Privacy Policy published on its website at www.fashionatelier.com.hk.

These Terms and Conditions shall be governed by the laws of the *Hong Kong Special Administrative Region Government*.

- a) 如課堂因不能預料的因素而取消，將不設退款。
- b) FACP 特訓班對課程的任何部分不會作出任何保證，並不會負責任何相關責任。學員將向 FACP 特訓班放棄任何性質的權利和收益（如有）。
- c) 因應不可抗力原因，FACP 特訓班可隨時暫停、更改、延期或取消課程或任何相關活動。相關更改或延期將事先公佈。
- d) FACP 特訓班有權更改任何條款及細則而不需事先通知。
- e) FACP 特訓班擁有此條款及細則的絕對解釋權。如有爭議，FACP 特訓班將擁有最後決定權，並對各方均具約束力。
- f) FACP 特訓班將根據官方網站 www.fashionatelier.com.hk 上刊載的私隱守則，收集、使用、披露或轉移申請者提供的個人資料。

此條款及細則受 *香港特別行政區* 法律所監管。

申請人簽署 SIGNATURE OF APPLICANT

日期 DATE